

SBE-2-KT bulgarische Version

Оценка на езиковото развитие от страна на родителите Кратък тест за U7 (SBE-2-KT)

W. v. Suchodoletz & S. Sachse

Bulgarische Version von R. Schmidt

Фамилия на детето (Name des Kindes): _____

Име на детето (Vorname des Kindes): _____

МОМЧЕ (Junge) МОМИЧЕ (Mädchen)

Дата на раждане (Geb.-Datum): _____

Дата на попълване на въпросника (Datum des Ausfüllens): _____

Възраст (в месеци, в деня на попълване) (Alter in Monaten): _____

Попълнен от: майка (Bogen ausgefüllt von: Mutter)

баща (Vater) двамата родители (beiden Eltern) други (sonstig)

При отговор „други“ – кой? (falls sonstige Person – wer?): _____

Многоезично ли възпитавате детето? (Wächst Ihr Kind mehrsprachig auf?)

Не (nein) да (ja) Ако да, кои езици? (Wenn ja, welche Sprachen?)

Version vom 27.10.2009

В списъка от думи, отбележете, моля, всички онези, които сте чували детето Ви да изговаря на български или на немски по-често. При това отбележете само думите, които детето Ви употребява самостоятелно, а не такива, които само повтаря или само разбира. Моля отбележете и думите, които детето Ви произнася малко по-различно (напр. „муна“ вместо „маймуна“ или „либа“ вместо „риба“). В случай, че детето Ви използва подобна по смисъл, но не същата дума (напр. „маца“ за „котка“), напишете я до съответната дума.

Допълнително указание: Речникът на отделните двегодишни деца се различава значително. Следователно напълно е възможно детето Ви да употребява само някои от тези думи. По същия начин използва вероятно други, които не се съдържат в този списък.

Български	Deutsch	Български	Deutsch
<input type="radio"/> здравей	<input type="radio"/> <i>hallo</i>	<input type="radio"/> дядо	<input type="radio"/> <i>Opa</i>
<input type="radio"/> кола	<input type="radio"/> <i>Auto</i>	<input type="radio"/> не	<input type="radio"/> <i>nein</i>
<input type="radio"/> да	<input type="radio"/> <i>ja</i>	<input type="radio"/> моля	<input type="radio"/> <i>bitte</i>
<input type="radio"/> благодаря	<input type="radio"/> <i>danke</i>	<input type="radio"/> книга	<input type="radio"/> <i>Buch</i>
<input type="radio"/> лодка	<input type="radio"/> <i>Boot</i>	<input type="radio"/> банан	<input type="radio"/> <i>Banane</i>
<input type="radio"/> ябълка	<input type="radio"/> <i>Apfel</i>	<input type="radio"/> масло	<input type="radio"/> <i>Butter</i>
<input type="radio"/> хляб	<input type="radio"/> <i>Brot</i>	<input type="radio"/> топка	<input type="radio"/> <i>Ball</i>
<input type="radio"/> торта	<input type="radio"/> <i>Kuchen</i>	<input type="radio"/> бисквита	<input type="radio"/> <i>Keks</i>
<input type="radio"/> риба	<input type="radio"/> <i>Fisch</i>	<input type="radio"/> мишка	<input type="radio"/> <i>Maus</i>
<input type="radio"/> котка	<input type="radio"/> <i>Katze</i>	<input type="radio"/> кон	<input type="radio"/> <i>Pferd</i>
<input type="radio"/> маймуна	<input type="radio"/> <i>Affe</i>	<input type="radio"/> мечка	<input type="radio"/> <i>Bär</i>
<input type="radio"/> панталон	<input type="radio"/> <i>Hose</i>	<input type="radio"/> яке	<input type="radio"/> <i>Jacke</i>
<input type="radio"/> око	<input type="radio"/> <i>Auge</i>	<input type="radio"/> корем	<input type="radio"/> <i>Bauch</i>
<input type="radio"/> ухо	<input type="radio"/> <i>Ohr</i>	<input type="radio"/> уста	<input type="radio"/> <i>Mund</i>
<input type="radio"/> къпя (се)	<input type="radio"/> <i>baden</i>	<input type="radio"/> ям	<input type="radio"/> <i>essen</i>
<input type="radio"/> светлина	<input type="radio"/> <i>Licht</i>	<input type="radio"/> студен	<input type="radio"/> <i>kalt</i>
<input type="radio"/> вадя	<input type="radio"/> <i>raus</i>	<input type="radio"/> долу	<input type="radio"/> <i>runter</i>
<input type="radio"/> легло	<input type="radio"/> <i>Bett</i>	<input type="radio"/> стол	<input type="radio"/> <i>Stuhl</i>
<input type="radio"/> очила	<input type="radio"/> <i>Brille</i>	<input type="radio"/> коса	<input type="radio"/> <i>Haare</i>
<input type="radio"/> врата	<input type="radio"/> <i>Tür</i>	<input type="radio"/> часовник	<input type="radio"/> <i>Uhr</i>
<input type="radio"/> мой	<input type="radio"/> <i>mein</i>	<input type="radio"/> ръка	<input type="radio"/> <i>Hand</i>
<input type="radio"/> влак	<input type="radio"/> <i>Zug</i>	<input type="radio"/> нос	<input type="radio"/> <i>Nase</i>
<input type="radio"/> краставица	<input type="radio"/> <i>Gurke</i>	<input type="radio"/> рисувам	<input type="radio"/> <i>malen</i>
<input type="radio"/> мляко	<input type="radio"/> <i>Milch</i>	<input type="radio"/> мокър	<input type="radio"/> <i>nass</i>
<input type="radio"/> яйца	<input type="radio"/> <i>Eier</i>	<input type="radio"/> няма	<input type="radio"/> <i>weg</i>
<input type="radio"/> дърво	<input type="radio"/> <i>Baum</i>	<input type="radio"/> биберон	<input type="radio"/> <i>Schnuller</i>
<input type="radio"/> заек	<input type="radio"/> <i>Hase</i>	<input type="radio"/> ключ	<input type="radio"/> <i>Schlüssel</i>
<input type="radio"/> пате	<input type="radio"/> <i>Ente</i>	<input type="radio"/> вода	<input type="radio"/> <i>Wasser</i>
<input type="radio"/> обувки	<input type="radio"/> <i>Schuhe</i>		

Детето Ви употребява ли вече словосъчетания от две или повече думи, като напр. *мама книга, бебе играе, това там вътре?*

не (nein)

да (ja)

Gesamtwert

(Summe verschiedener Wörter)

bulgarisch:

deutsch:

--

Забележки: _____